

C-284

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50 Elizabeth II, 2001

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-284

An Act to amend the Criminal Code (offences by
corporations, directors and officers)

First reading, February 26, 2001

MS. DESJARLAIS

C-284

Première session, trente-septième législature,
49-50 Elizabeth II, 2001

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-284

Loi modifiant le Code criminel (infractions commises par
des personnes morales, administrateurs et dirigeants)

Première lecture le 26 février 2001

MME DESJARLAIS

SUMMARY

The purpose of this enactment is to provide that, where a member of the staff of a corporation commits an offence by an act or omission on behalf of the corporation, the corporation, its directors and officers may, in certain circumstances also be guilty of the offence. This arises if the corporation management knew or should have known of the act or omission or condoned or was wilfully blind to it. It is not necessary for the act or omission to be committed by the same person who authorized it or tolerated it.

Where it is shown that the corporation's staff committed the act or omission, the burden is on the corporation to show it was unauthorized and not tolerated by the corporation.

It also establishes the criminal liability of directors and officers of a corporation that commits such acts or omissions if they knew or should have known of the act or omission.

A further offence is created for a corporation that fails to provide safe working conditions for its employees, again including criminal liability for directors and officers who knew or should have known of the unsafe conditions and did not report them to the appropriate authorities.

SOMMAIRE

Ce texte a pour objet de prévoir que le membre du personnel d'une personne morale qui commet, au nom de cette dernière, un acte ou une omission qui constitue une infraction peut, dans certains cas, être lui aussi reconnu coupable de l'infraction. Cela se produit lorsque la direction de la personne morale est ou devrait être au courant de l'acte ou de l'omission, ou qu'elle le tolère ou choisit de l'ignorer. Il n'est pas nécessaire que l'acte ou l'omission soit le fait du même individu qui l'autorise ou le tolère.

Lorsqu'il est établi que le personnel de la personne morale a commis un tel acte ou omission, il appartient à cette dernière de prouver qu'elle n'autorisait ni ne tolérait un tel comportement.

Ce texte établit aussi la responsabilité criminelle des administrateurs et dirigeants de la personne morale qui commet un tel acte ou omission lorsqu'ils étaient ou auraient dû être au courant.

Constitue également une infraction le fait pour une personne morale de ne pas assurer des conditions de travail sécuritaires à ses employés, et sont criminellement responsables les administrateurs et dirigeants qui étaient ou auraient dû être au courant de l'existence des conditions de travail dangereuses et qui ne l'ont pas signalé aux autorités compétentes.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:

<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-284

An Act to amend the Criminal Code (offences
by corporations, directors and officers)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

R. S., c.
C-46

**1. The *Criminal Code* is amended by
adding the following after section 467.2:**

PART XIII.1 — OFFENCES BY CORPORATIONS, DIRECTORS AND OFFICERS

Interpretation

467.3 (1) In this section, “management of
a corporation” in respect of an act or omission
means all or any of

(a) the one or more persons who, being
directors or officers of the corporation are 10
responsible for the direction and control of
the part of the activity of the corporation in
respect of which the act or omission occurs;
and

(b) the one or more persons to whom the 15
corporation has delegated the day-to-day
management of that part of the activity of
the corporation.

Corporate
offences

(2) Where it is shown that an act or omission 20
has been committed on behalf of a corpora-
tion, directly or indirectly by the act or
pursuant to the order of one or more of its
officers, employees or independent contrac-
tors, and

(a) the act or omission was authorized by 25
the management of the corporation either as
a specific authorization of the act or omis-
sion, or by following a policy established by
or a practice authorized or allowed by the
management of the corporation, 30

PROJET DE LOI C-284

Loi modifiant le Code criminel (infractions
commises par des personnes morales,
administrateurs et dirigeants)

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L. R., ch.
C-46

**1. Le *Code criminel* est modifié par
adjonction, après l’article 467.2, de ce qui 5
suit :**

PARTIE XIII.1 — INFRACTIONS COMMISES PAR DES PERSONNES MORALES, ADMINISTRATEURS ET DIRIGEANTS

Définition

467.3 (1) Dans le présent article, « direction
d’une personne morale » s’entend, dans le cas
d’un acte ou d’une omission :

a) des personnes qui, à titre d’administra-10
teurs ou de dirigeants, sont responsables de
la direction et du contrôle du secteur
d’activité de la personne morale visé par
l’acte ou l’omission;

b) des personnes auxquelles la personne 15
morale a délégué la gestion quotidienne du
secteur d’activité en question.

(2) Est coupable de toute infraction dont 15
pourrait être reconnu coupable un particulier
qui aurait commis l’acte ou l’omission la 20
personne morale dont il est prouvé qu’un acte
ou une omission a été commis en son nom,
directement ou indirectement par l’acte posé
ou en application d’un ordre d’un ou de
plusieurs de ses dirigeants, employés ou 25
entrepreneurs indépendants, dans l’un ou
l’autre des cas suivants :

Infractions

a) l’acte ou l’omission était autorisé par la
direction de la personne morale, soit de

(b) the act or omission was tolerated, condoned or encouraged by the policies or practices established by or permitted to subsist by the management of the corporation, or the management of the corporation could and should have been aware of but was wilfully blind to the act or omission,

(c) the management of the corporation had allowed the development of a culture or common attitude among its officers and employees that encouraged them to believe that the act or omission would be tolerated, condoned or ignored by the corporation, or

(d) the management of the corporation, whether or not it knew of the act or omission,

(i) failed to take steps that a reasonable, prudent and responsible corporation should take so that its officers and employees would know that such acts or omissions, or acts or omissions of the same or a similar nature, were unlawful or forbidden by the corporation, or

(ii) failed to provide procedures and practices whereby such acts or omissions would come to its notice,

the corporation is guilty of every offence of which an individual could be found guilty for committing that act or omission.

façon expresse, soit dans le cadre d'une politique établie par la direction ou d'une pratique autorisée ou permise par celle-ci;

b) l'acte ou omission était toléré, approuvé ou encouragé par les politiques ou les pratiques établies ou permises par la direction de la personne morale, ou la direction aurait pu et dû être au courant de l'acte ou de l'omission mais elle a choisi de l'ignorer;

c) la direction de la personne morale a permis que se développe une culture ou une mentalité commune parmi ses dirigeants et ses employés, les encourageant à croire que la personne morale tolérerait ou approuverait un tel acte ou omission ou qu'elle en ferait abstraction;

d) la direction de la personne morale, qu'elle ait été au courant ou non de l'acte ou de l'omission, a négligé :

(i) soit de prendre les mesures que toute personne morale raisonnable, prudente et responsable devrait prendre pour que ses dirigeants et employés sachent que de tels actes ou omissions, ou des actes ou omissions de nature semblable, sont illicites ou interdits par elle,

(ii) soit d'établir des procédures et pratiques qui lui auraient permis d'être au courant de tels actes ou omissions.

Penalty

(3) A corporation guilty of an offence under subsection (2) is liable

(a) on summary conviction to a fine not exceeding \$50,000; or

(b) on conviction on indictment to

(i) a fine not exceeding \$2,000,000, or

(ii) in the case of an offence under section 231 (murder) or section 236 (manslaughter), not exceeding \$10,000,000.

(3) La société reconnue coupable d'une infraction visée au paragraphe (2) est passible :

a) sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 50 000 \$;

b) sur déclaration de culpabilité par mise en accusation :

(i) soit d'une amende maximale de 2 000 000 \$,

(ii) soit, dans le cas d'une infraction visée à l'article 231 (meurtre) ou à l'article 236 (homicide involontaire coupable), d'une amende maximale de 10 000 000 \$.

Peines

Commission and authorization by different persons

(4) For a corporation to be guilty of an offence under subsection (2), it is not necessary to show that the person who committed or ordered the act or omission was or was a part of the management of the corporation involved in the manner described in paragraphs (2)(a) to (d).

(4) Pour qu'une personne morale soit reconnue coupable d'une infraction visée au paragraphe (2), il n'est pas nécessaire de prouver que l'auteur de l'acte ou de l'omission 5 faisait partie de la direction de la personne 5 morale dans les circonstances décrites aux alinéas (2)a) à d).

Perpétration et autorisation de l'acte par des personnes différentes

Burden of proof

(5) Where it is shown that an act or omission that constitutes an offence was committed or ordered by an officer, employee or independent contractor of the corporation, the onus is on the corporation to show that it was not carried out in the circumstances described in paragraphs (2)(a) to (d).

(5) Lorsqu'il est établi que l'acte ou l'omission donnant lieu à l'infraction a été commis ou ordonné par un dirigeant, un employé ou un 10 entrepreneur indépendant de la personne morale, il appartient à celle-ci de prouver que l'acte ou l'omission n'a pas été commis dans les circonstances décrites aux alinéas (2)a) à 15 d).

Fardeau de la preuve

Directors and officers

467.4 (1) Every one who is a director or officer of a corporation that is guilty of an offence under section 467.3 who

(a) alone or with others authorized the act or omission that constituted the offence, or

(b) knew or ought to have known, as a result 20 of circumstances described in paragraph 467.3(2)(b), (c) or (d) that the act or omission that constituted the offence was being committed, or would or would be likely to take place, and failed to take all 25 reasonable steps to prevent its commission, including, in the case where the act or omission was being committed or was authorized, reporting the matter to a peace officer or to an official or agency of 30 government having authority over health or safety at the workplace in question,

is guilty of an offence and liable on conviction as if committed personally and liable to the same penalty as if the director or officer had 35 committed the act or omission personally.

467.4 (1) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'être condamné comme s'il était l'auteur de l'acte ou de l'omission, et de la même peine que s'il en était l'auteur, tout administrateur ou diri- 20 geant d'une personne morale reconnue coupable d'une infraction visée à l'article 467.3, qui :

a) seul ou avec d'autres, a autorisé l'acte ou l'omission ayant donné lieu à l'infraction; 25

b) en raison des circonstances décrites aux alinéas 467.3(2)b), c) ou d), était ou aurait dû être au courant de l'acte ou de l'omission, ou du fait qu'il allait se produire ou était susceptible de se produire, et qui a 30 négligé de prendre toutes les mesures raisonnables pour le prévenir, notamment, pendant que l'acte ou l'omission était commis ou autorisé, de porter ce fait à l'attention d'un agent de la paix ou d'un 35 fonctionnaire ou organisme gouvernemental chargé des questions de santé ou de sécurité dans le lieu de travail en question.

Administrateurs et dirigeants

Factors considered

(2) In determining whether a director or officer of a corporation knew or ought to have known that an act or omission would or would be likely to take place, the court shall consider 40 the experience, qualifications and duties of the director or officer.

(2) Pour déterminer si l'administrateur ou le dirigeant de la personne morale était ou aurait 40 dû être au courant du fait que l'acte ou l'omission allait se produire ou était susceptible de se produire, le tribunal prend en considération l'expérience, les compétences et les fonctions de l'administrateur ou du 45 dirigeant.

Facteurs à considérer

Unsafe
workplace

467.5 Every corporation that permit unsafe working conditions to exist, or that fails to take all reasonable steps to provide safe working conditions for its employees, is guilty of an indictable offence and liable on conviction to a fine of not more than \$100,000 for every day on which the unsafe working conditions are shown to have subsisted.

Directors' and
officers'
liability

467.6 (1) Every one who is a director or officer of a corporation that is guilty of an offence pursuant to section 467.5 who knew or who ought to have known that unsafe working conditions existed is guilty of an indictable offence and liable on conviction to

(a) a fine of not more than \$10,000 for every day on which the unsafe working conditions are shown to have subsisted while the person held the office of officer or director and did not take the steps referred to in section 467.5, or

(b) imprisonment

(i) for a term of not more than seven years, if the unsafe working conditions do not result in the death of any person, or

(ii) for life, if the unsafe working conditions result in the death of any person, or to both fine and imprisonment.

Factors
considered

(2) In determining whether a director or officer of a corporation knew or ought to have known of unsafe working conditions, the court shall consider the experience, qualifications and duties of the director or officer.

Conditions de
travail
dangereuses

467.5 Est coupable d'un acte criminel et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 100 000 \$ pour chaque jour où il est établi que les conditions de travail étaient dangereuses la personne morale qui permet qu'existent de telles conditions ou qui néglige de prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer à ses employés des conditions de travail sécuritaires.

467.6 (1) Tout administrateur ou dirigeant d'une personne morale reconnue coupable d'une infraction visée à l'article 467.5, qui était ou aurait dû être au courant du fait qu'il existait des conditions de travail dangereuses, est coupable d'un acte criminel et passible, sur déclaration de culpabilité, des peines suivantes ou de l'une de celles-ci :

a) une amende maximale de 10 000 \$ pour chaque jour où il est établi que les conditions de travail étaient dangereuses alors que l'administrateur ou le dirigeant occupait son poste et n'avait pas pris les mesures visées à l'article 467.5;

b) selon le cas :

(i) un emprisonnement maximal de sept ans, si les conditions dangereuses n'entraînent pas la mort d'une personne,

(ii) l'emprisonnement à perpétuité, si les conditions dangereuses entraînent la mort d'une personne.

Responsabilité des
administrateurs et
dirigeants

Facteurs à
considérer

(2) Pour déterminer si l'administrateur ou le dirigeant de la personne morale était ou aurait dû être au courant du fait qu'il existait des conditions de travail dangereuses, le tribunal prend en considération l'expérience, les compétences et les fonctions de l'administrateur ou du dirigeant.